

**LOS PRIMEROS NEGROS EN LAS AMÉRICAS: La presencia africana en la República Dominicana—**

Un proyecto del Instituto de Estudios Dominicanos de CUNY—

Transcripción No. 035 —Página 1 de 4

Fecha: 1553, diciembre 5. Sevilla, España.

Tema: Un hombre joven de piel negra de Santo Domingo que estudiaba en Sevilla decidió regresar a Santo Domingo

Fuente: PARES, Portal de Archivos Españoles—Archivo General de Indias, Contratación, 5217B,N.9, R.15.

[fo. ]

Miguel de Torquemada + En gaspar here[r]<sup>a</sup>  
Muy mag[nifi]<sup>co</sup>s . s[eñore]s. /  
Natural de la [E]spaÑola [rubric] /  
la [E]spaÑola /

Dccv

Dcxv

/ Miguel De TorquemaDa natural /  
De la çibDaD de santo Domingo Digo/  
que en la dha çibDad de santo domingo/  
tengo mi maDre e hazienDa e vine A/  
esta çibDaD en conpania del señor/  
Almirante e Agora yo me quiero/  
tornar A la Dha çibDaD de santo/  
Domingo Do soy natural Como dho/  
tengo/ Pido e Suplico A vuestras m[erçe]d[e]s me/  
Den liç[ençia?] Para que pueda pasar/  
que yo estoy presto de Dar ynforma/  
cion De lo suso Dho para lo qual/  
et[çetera?] /

En sevilla çinco de diz[ienbr]e de [m]ill e qui[nient]<sup>o</sup>s E/  
çinq[uent]<sup>a</sup> e tres a[ñ]<sup>o</sup>s ante los s[eñores] juezes el/  
cont<sup>ador</sup> Di[eg?]<sup>O</sup> de [açate?] y el factor fran[çis]<sup>co</sup> /  
Duarte la p[re]sento miguel de torq[ue]m<sup>a</sup>Da/

E luego los dhos se[ñore]s juez<sup>e</sup>s mandaron q[ue] De/  
ynform[aci]<sup>on</sup> /

[fo. ]  
Mig[u]<sup>el</sup> de torq[ue]mada +

juro en v de d[i]z[ienbr]<sup>e</sup> iUdliii<sup>o</sup> a[ñ]<sup>o</sup>s /

t[estig]<sup>o</sup> [ ] Andres Gomez Adalid m[ercad]<sup>er</sup> e v[e]z[in]<sup>o</sup> de sevi[ll]<sup>a</sup> a la coll[açi]<sup>on</sup> /  
de san Roman t[estig]o [ ] juro en f[o]rma de d[e]r[ech]<sup>o</sup> /  
e siendo p[re]gun[ta]<sup>do</sup> de lo q[ue] conosće A mig[u]el de/  
Torquemada q[ue] lo [pre]senta por t[estig]<sup>o</sup> el q[u]<sup>a</sup>l es/  
mançeboo [sic] baxo de querpo [sic] caritriqueño/  
ojos negros e le apuntan las barbas e [crossed out: n] /  
tiene una señal peq[ue]ña de ferida [crossed out: a la] /  
en la frente a la p[ar]te d[e]r[ech]<sup>a</sup> e ser de hedad/  
de d[i]ez e ocho a[ñ]<sup>o</sup>s / el qual sabe q[ue] [e]s /  
fijo legitimo de Al[ons]<sup>o</sup> çeron e de doña/  
ana çeron su m[u]ger v[eçin]<sup>o</sup>s de la çibdad de sa[n] /  
to dom[ing]<sup>o</sup> e q[ue][e]l sus<sup>o</sup> d[ic]ho es natural de la /  
D[ic]ha çibdad e naçio [en][e]lla e es De/  
[muy buena? ] generacion e q[ue] esta es la/  
[ver]Dad e q[ue] el sus<sup>o</sup> d[ic]ho vino [en] la [a]l/  
mirante e agora se [buelva?] con su/  
madre e [ ] q[ue] la ben en la d[ic]ha çibdad/  
De s[an]<sup>to</sup> dom[ing]<sup>o</sup> e que[e]sta es la [ver]dad por/  
el ju[ra]m[ent]<sup>o</sup> q[ue] fiz e fermolo/  
[rubric] andr[e]s /  
Gomez [rubric] /

juro este d[i]a /  
t[estig]<sup>o</sup> [ ] luis mateos v[e]ç[in]<sup>o</sup> de santo dom[ing]<sup>o</sup> [r[equeri]do?] juro [en]/  
f[o]rma de d[e]r[ech]<sup>o</sup> e siendo [pre]gun[ta]<sup>do</sup> dixo q[ue] conosće /  
a miguel de torq[ue]mada q[ue] lo [pre]senta por t[estig]<sup>o</sup> /  
el qual sabe q[ue][e]s n[atur]<sup>a</sup>l de la çibdad de s[an]<sup>to</sup> dom[ing]<sup>o</sup> por /  
q[u]e alli naçio e se crio con este t[estig]<sup>o</sup> en casa de /  
Al[ons]<sup>o</sup> çeron su padre e de doña ana çeron su ma/  
Dre v[eçin]<sup>o</sup>s de la d[ic]ha çibdad e que sabe/ que[e]l su[missing: so]/  
d[ic]ho vino A españa [crossed out: aca] [en] la [a]lmirante e [ ]/  
ag[or]<sup>a</sup> se qui[er]<sup>e</sup> bol[ver] con su madre a la d[ic]ha çibdad [ ]/  
e que [e]sta es la [ver]dad por el jur[ament]<sup>o</sup> q[ue] fi[z]<sup>o</sup> e f[e]rmol[ o?]/  
[rubric] luis matheo[ ] [sheet folded]/

[fo. ]

e bista p[or] los d[ic]hos señ[ore]s Juez[e]s la d[ic]ha/  
ynform[açì]on dieron la [carta] al d[ic]ho miguel/  
de torq[ue]mada pa[ra] q[ue] pueda p<sup>a</sup>sar a/  
la çibdad de s[an]to dom[ing]o de adonde consta/  
q[ue][e]s natural poniendose [en] la [carta] las/  
señas y edad/

[rubric] [rubric] /

[rubric] Juan Dias [escrivan]<sup>o</sup> [rubric]/

[fo. ]

señor/

luys mateos y myguel de torq[ue]mada estan fle/  
tados en n[uest]ra nao de q[ue] va por ma[estr]<sup>e</sup> Gaspar F[ernand]<sup>e</sup>s/  
q[ue] va a la çibdad de santo domyngo v[uest]ra m[erçe]d les/  
de liçençia / y porq[ue][e]l ma[estr]<sup>e</sup> esta en salucar doy/  
esta /

/ a servi[çi]<sup>o</sup> de v[uest]ra m[erçe]d/  
[rubric] J<sup>o</sup>[a]n G[a]r[çi]<sup>a</sup> [rubric]/

p[ar]<sup>a</sup> my señor [crossed out: J<sup>o</sup>[a]n dias] /  
D[om[ing?]<sup>o</sup> de GamaRa [sic] /